

Willkommen in Gronau

Wegweiser für Zugewanderte (deutsch / persisch)





Herzlich willkommen in Gronau !

Über 6.000 Menschen mit ausländischem Pass aus mehr als 90 Nationen leben in Gronau. So vielfältig und bunt wie die Bevölkerungsstruktur sind auch die Möglichkeiten in unserer Stadt. Erholungsgebiete und wunderschöne Radwege, viele Bildungs-, Freizeit- und Kulturangebote, moderne Sporteinrichtungen und gute Einkaufsmöglichkeiten bieten in Gronau für Jung und Alt, Singles und Familien ein breites Spektrum für das tägliche Leben.

Da es nicht immer einfach ist, sich in einem neuen Umfeld zurecht zu finden, soll Ihnen dieser Wegweiser, der in mehrere Sprachen übersetzt wurde, eine kleine Orientierungshilfe bieten. Hier finden Sie Adressen und Ansprechpartner, die Ihnen in den unterschiedlichsten Lebenslagen weiterhelfen und Sie dabei unterstützen, sich in Gronau schnell zurechtzufinden.

Ich wünsche Ihnen von Herzen, dass Sie sich in unserer musikalischen Grenzstadt im Grünen bald "zu Hause" fühlen und dass Sie zukünftig mit viel Freude am bunten gesellschaftlichen Leben unserer Stadt teilnehmen.

Sonja Jürgens
Bürgermeisterin



از صمیم آلب تشریف اوری شما را به شهر گرونا خیر مقدم عرض میکنیم.

بیش از شش هزار نفر همراه با پاسپورت خارجی از نود ملیت مختلف در گرونا زندگی می کنند. همانطور که ساختار اجتماعی در گرونا مختلف می باشد، امکانات رفاهی هم در این شهر نیز متفاوت است. مناطق زیبایی تفریحی، مسیرهای زیبای دوچرخه سواری، امکانات آموزشی و تفریحی، اطلاعات فرهنگی، رشته های مدرن ورزشی و همچنین امکانات خوب خریداری همه و همه طیف خوبی را برای تمام افراد در سنین مختلف ایجاد کرده اند.

از آنجایی که وفق یافتن با شرایط و محیط جدید آسان نیست، این دفترچه ی راهنما به زبانهای مختلف ترجمه شده تا به عنوان یک کمک و راهنما در دسترس شما قرار بگیرد. در این دفترچه آدرسها و شماره های تماسی ثبت شده است که می توانند شما را در موارد مختلف یاری و حمایت کنند.

من از صمیم قلب آرزو میکنم تا شما شهر گرونا را که شهری مرزی و سرشار از موسیقی و زیبایی هست همانند خانه ی خود پنداشته و در آینده بتوانید نقش مهمی در زندگی اجتماعی خود ایفا کنید.

Sonja Jürgens

خانم شهردار

Notdienste (Rufnummern)



Polizei

110



**Feuerwehr/Rettungs-dienst/
Notarzt**

112



Ärztlicher Notdienst

116 117

**Krankentransport
/Rettungsleitstelle**

02861/19222

Sind Sie krank ?

St. Antonius-Hospital

Möllenweg 22,
48599 Gronau

02562/9150



**Evangelisches Lukas-
Krankenhaus - Psychiatrie-**

Herr Jaschke
Zum Lukas-Krankenhaus 1,
48599 Gronau
laschke@lukas-gronau.de

02562/790

Behörden

Leistungsgewährung Stadt Gronau Sozialamt)

Herr Pierk

Konrad-Adenauer-Str. 1, 48599 Gronau

m.pierk@gronau.de

Eingliederung /Vermittlung Stadt Gronau

02562/12350

Herr Oude Lansink

Agathastr. 39, 48599 Gronau

m.oudelansink@gronau.de

02562/12683



شماره تلفن های اضطراری



پلیس

۱۱۰



آتش نشانی/خدمات امداد و نجات/ دکتر اورژانس

۱۱۲



خدمات پزشکی اورژانسی

۱۱۶۱۱۷

انتقال بیمار/مرکز هماهنگی نجات

۰۲۸۶۱/۱۹۲۲۲

آیا بیمار هستید؟

بیمارستان آنتونیوس

Möllenweg 22,
48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۹۱۵۰



بیمارستان پروتستانی روان پزشکی
لوکاس

Herr Jaschke
Zum Lukas-Krankenhaus 1,
48599 Gronau
laschke@lukas-gronau.de

۰۲۵۶۲/۷۹۰

دفاتر

دفتر اجتماعی شهر گرونا

Herr Pierk
Konrad-Adenauer-Str. 1, 48599 Gronau
m.pierk@gronau.de

۰۲۵۶۲/۱۲۳۵۰

تلفیق/میانجیگری-شهر گرونا
آقای اویده لانزینک

Herr Oude Lansink
Agathastr. 39, 48599 Gronau
m.oudelansink@gronau.de

۰۲۵۶۲/۱۲۶۸۳



Jugendamt Stadt Gronau

Frau Ströing
Parkstr. 1, 48599 Gronau
jugendfamilie@gronau.de

02562/12362



Rathauservice Stadt Gronau

Konrad-Adenauer-Str 1, 48599 Gronau
rathauservice@gronau.de

**02562
/12345**

Amtshaus Epe Stadt Gronau

Agathastr. 39, 48599 Gronau
rathauservice@gronau.de

02562/12678



Ausländerbehörde des Kreises Borken

Burloer Str. 93, 46325 Borken
Wir sind auch in Gronau für Sie da;
jeden 2. Dienstag (ab 08.01.13) 13.00 -
16.00 Uhr im Rathaus/ Standesamt-
info@kreis-borken.de

02861/820



Polizei Gronau

Alter Markt 1, 48599 Gronau

02562/9260

Amtsgericht Gronau

Alter Markt 5-7
48599 Gronau
poststelle@ag-gronau.nrw.de

**02562 9200
Fax.**

02562/92044



سازمان جوانان

خانم اشترواینگ

Frau Ströing
Parkstr. 1, 48599 Gronau
jugendfamilie@gronau.de

۰۲۵۶۲/۱۲۳۶۲



خدمات شهرداری شهر گرونا

Konrad-Adenauer-Str 1, 48599 Gronau
rathauservice@gronau.de

۰۲۵۶۲/۱۲۳۴۵

دفتر شهرداری شهر گرونا-اپه

Agathastr. 39, 48599 Gronau
rathauservice@gronau.de

۰۲۵۶۲/۱۲۶۷۸



سازمان مهاجرت شهر بورکن

Burloer Str. 93, 46325 Borken

ما همچنان در شهر گرونا هر سه شنبه (در هفته ی دوم از هر ماه) از ساعت ۱۳:۰۰ الی ۱۶:۰۰ (از تاریخ ۰۸/۰۱/۱۳) در شهرداری در خدمت شما هستیم.

۰۲۸۶۱/۸۲۰

info@kreis-borken.de



پلیس شهر گرونا

Alter Markt 1, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۹۲۶۰

دادگاه شهر گرونا

۰۲۵۶۲/۹۲۰۰

Alter Markt 5-7
48599 Gronau

فکس

poststelle@ag-gronau.nrw.de

۰۲۵۶۲/۹۲۰۴۴



Brauchen Sie Hilfe ?;

Migrationsberatung des Caritasverbandes

Frau Lemken

Beratung und Begleitung für Zuwanderer mit sicherem Aufenthaltsstatus, u.a. EU-Bürger, Spätaussiedler, anerkannte Flüchtlinge und binationale Paare. Themen sind der Integrationsprozess, u.a. Einreise, Aufenthaltsstatus, Sprachförderung, Existenzsicherung, Schule und Beruf, Ehe und Familie und Rückkehrberatung. Beratung in Englisch, Niederländisch, Russisch und Serbisch



Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562/817347

a.lemken@caritas-gronau.de

Flüchtlingsberatung des Caritasverbandes

Herr Homann

Beratung und Unterstützung für Asylbewerber und Flüchtlinge. zu Asylverfahren, Sprachförderung, Existenzsicherung und psychosoziale Probleme.

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562/817345

d.homann@caritas-ahaus-vreden.de



Sozialdienst katholischer Frauen Frauenschutzwohnung

Frau Schemitzek

02562/817341

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

frauenschutzwohnung@skf-gronau.de



Verbraucherzentrale NRW

Frau Elke Liening

Konrad-Adenauer-Straße 45, 48599 Gronau

02562/22200

gronau@vz-nrw.de

آیا نیازمند کمک هستید؟

مشاوره مهاجرین توسط گروه کاریتاس خانم لنکن

مشاوره و راهنمایی برای مهاجرین با اسناد معتبر اقامتی و همچنین شهروندان اروپایی، بازگشت کنندگان، پناهندگان و زوجهای دو ملیتی. این مشاوره شامل موضوعاتی پیرامون فرآیند یک پارچه سازی و همچنین ورود قانونی به یک کشور خارجی، وضعیت اقامت، نمایندگی تاملات اختیار، امنیت معیشتی، مدرسه و کار، ازدواج و خانواده و مشاوره ی بازگشت می باشد. این مشاوره به زبانهای انگلیسی، هلندی، روسی و صربی انجام می پذیرد.



Laubstiege 13a, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۸۱۷۳۴۷

a.lemken@caritas-gronau.de

مشاوره ی مهاجرین توسط گروه کاریتاس

آقای هومن

مشاوره و حمایت از پناهندگان و مهاجرین .
مشاوره پیرامون روند پناهندگی، یادگیری زبان، امنیت معیشتی و مشکلات شخصی و اجتماعی.

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۸۱۷۳۴۵

d.homann@caritas-ahaus-vreden.de

خدمات اجتماعی بانوان کاتولیک
خانه ی حمایت از بانوان
خانم شمیتسک



Frau Schemitzek

۰۲۵۶۲/۸۱۷۳۴۱

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

frauenschutzwohnung@skf-gronau.de

مرکز حمایت از مصرف کنندگان
خانم الکه لینینگ



Frau Elke Liening

Konrad-Adenauer-Straße 45, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۲۲۲۰۰

gronau@vz-nrw.de

Integrationsagentur Gronau des Deutschen Roten Kreuzes

Frau Schmalenstroer

Unterstützung von Menschen mit und ohne Migrationshintergrund, von Institutionen und Migrantenvereinen in den Themenfeldern Integration, interkulturelles Zusammenleben, bürgerschaftliches Engagement, interkulturelle Öffnung und Diskriminierung. Vertrauliche Beratung, Vermittlung von Ansprechpartnern und Unterstützung bei der (interkulturellen) Kontaktaufnahme.



Sprechstunde: Donnerstag 15:00 - -16:00 Uhr

Herzogstr. 58 a, 48599 Gronau

02562/9082120

Mobil: 01761 8029134

s.schmalenstroer@kv-borken.drk.de



Allgemeine Sozialberatung des Diakonischen Werkes

Herr Stein

Sozialberatung, Schuldnerberatung, Suchtberatung

Hörsterstr. 5, 48599 Gronau

02562/701110

stein@dw-st.de

Integrationsbeauftragter

Herr Sezer

Beratung und Betreuung rund um die

02562/12214

Migrationsfragen

Konrad-Adenauer-Str. 1,

48599 Gronau

ahmet.sezer@gronau.de



نماینده‌گی ادغام و یک پارچه سازی صلیب

خاتم شمالن اِشتروار

حمایت و پشتیبانی از مهاجرین و سایر افراد و همچنین از مؤسسات و انجمن های مهاجرین در زمینه های ادغام و یک پارچه سازی ، زندگی با فرهنگ مشترک، فعالیت های مدنی ، گفت و گوهای آزاد و ضد تبعیض نژادی. مشاوره ی خصوصی ، میانجیگری و حمایت از متقاضیان.

اوقات کاری: پنج شنبه ها از ساعت 15:00 تا 16:00



1

Herzogstr. 58 a, 48599 Gronau

۹۰۸۲۱۲۰/۰۲۵۶۲

موبایل: ۰۱۷۶۱۸۰۲۹۱۳۴

s.schmalenstroer@kv-borken.drk.de



مشاوره ی همه جانبه ی اجتماعی توسط دیاکونی

اقای اشتاین

مشاوره اجتماعی، مشاوره حقوقی، مشاوره ی معتادان

Hörsterstr. 5, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۷۰۱۱۱۰

stein@dw-st.de

مسئول ادغام و یک پارچه سازی اجتماعی

و فرهنگی

آقای سزار

۰۲۵۶۲/۱۲۲۱۴



مشاوره و پشتیبانی از مهاجرین و پرسشهای پیرامون
مهاجرت

Konrad-Adenauer-Str. 1,

48599 Gronau

ahmet.sezer@gronau.de

Jugendmigrationsdienst Gronau der Ev. Jugendhilfe Münsterland

Frau Akbas

Mobile Beratung und individuelle Begleitung für Jugendliche mit Migrationshintergrund.

Du bist zwischen 12 und 27 Jahren alt?

Du möchtest Deutsch lernen, ein Praktikum machen oder einen Beruf erlernen?

Du hast Schwierigkeiten mit Formularen und Ämtern? Du hast Stress in der Schule oder zu Hause?

Wir beraten Dich kostenlos und vertraulich!



Bahnhofstr. 33, 48599 Gronau

02562/9645697

Mobil: 015116770072

akbas@ev-jugendhilfe.de

Betreuung für Asylbewerber der Chance

Frau Rost

Herr Isfort

Hilfe bei der Erstorientierung und Beratung

Unterstützung bei der Bewältigung von Problemen, z.B.

Behördengänge, Arztbesuche, Wohnungssuche.. Wir bieten

Unterstützung bei der Freizeitgestaltung und organisieren Sprachkurse.



Sprechzeiten:

Jeden Mittwoch Von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

In der Fabrikstraße 3, 3.OG Bereich D

48599 Gronau

0151 - 405 56 714 (Thomas Isfort)

0151 - 271 379 98 (Angela Rost)

دفتر خدمات به جوانان مهاجر دفتر پروتستانی خدمات جوانان منطقه ی مونستر

Frau Akbas خانم اکبس

مشاوره ی تلفنی و همراهی و حمایت از جوانان مهاجر.

آیا شما در حدود سنی 12 سال تا 27 سال می باشید؟

آیا مایل هستید که زبان آلمانی فراگیرید ، یک کار عملی انجام دهید یا حرفه ایی مشخص را بیاموزید؟

آیا مشکلاتی زیادی با نامه ها ، درخواست نامه های مختلف و دفاتر دولتی دارید؟

آیا مشکل یا نگرانی در مدرسه یا در خانه دارید؟

ما به شما مشاوره ی رایگان و قابل اعتماد می دهیم.



Bahnhofstr. 33

48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۹۶۴۵۶۹۷

۰۱۵۱۱۶۷۷۰۰۷۲:موبایل

akbas@ev-jugendhilfe.de

دفتر مراقبت و حمایت از مهاجرین

Frau Rost

خانم رُست

Herr Isfort

آقای ایسُفرت

کمک با راهنمایی های اولیه و مشاوره

حمایت در مقابل مشکلات شاخص مانند:

کارهای دفتری ، ملاقات پزشکی ، جست و جوی خانه و غیره

ما با ارائه ی خدمات تفریحی و کلاس های آموزش زبان از شما حمایت می کنیم .

زمان ملاقات:

هر چهارشنبه از ساعت ۱۴:۰۰ الی ۱۶:۰۰

In der Fabrikstraße 3, 3.OG Bereich D

48599 Gronau

۰۱۵۱-۴۰۵۵۶۷۱۴ (توماس ایسُفرت)

۰۱۵۱-۲۷۱۳۷۹۹۸ (آنجل رُست)





Jugendzentrum STOP

Laurenzstraße 65
48599 Gronau
Mo. - Do.: 14:00 - 20:00 Uhr
Fr.: 15:00 - 21:00 Uhr

02565 / 400750

info@jz-stop.de
www.jz-stop.de/ www.gronau.de

Wollen Sie deutsch lernen ?



Chance gemeinnützige Beschäftigungsgesellschaft der Stadt Gronau mbH

Frau Jäger

Allgemeine Sprachkurse, Alphabetisierungskurse
Intensivcoaching für Migrantinnen zur Berufsvorbereitung
Fabrikstr. 3 , 48599 Gronau

02562/8198110

jaeger@chance-gronau.de

GEBA mbH

Gesellschaft für Berufsförderung und Ausbildung mbH

Herr Kania / Frau Franke-Schäfers

Integrationskurse

Kurse zur beruflichen Sprachförderung und
arbeitsmarktlichen Orientierung

Anmeldung: 14tägig (ungerade Wochen) jeweils
montags von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr



Gartenstraße 8, 48599 Gronau

kania@geba-muenster.de

02562 700310 Zentrale Münster: 0251 981128-0

STOP سازمان جوانان

Laurenzstraße 65
48599 Gronau

۰۲۵۶۵/۴۰۰۷۵۰



از ساعت ۱۴:۰۰ الی ۲۰:۰۰ :دوشنبه تا پنج شنبه
از ساعت ۱۵:۰۰ الی ۲۱:۰۰ :جمعه

info@jz-stop.de

www.jz-stop.de/ www.gronau.de

آیا می خواهید زبان آلمانی بیاموزید؟

موسسه ی خیریه ی شانس
Frau Jäger خانم یگر



دوره های آموزش زبان ،کلاسهای سواد آموزی ، کلاسهای فشرده برای
مهاجرین با هدف آمادگی برای اشتغال

Fabrikstr. 3 , 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۸۱۹۸۱۱۰

jaeger@chance-gronau.de

موسسه ی گبا GEBA mbH

انجمن آموزشی حرفه و فن

Herr Kania / Frau Franke-Schäfers

خانم فرانکه – شفرز / آقای کانیا

کلاس های ادغام و یک پارچه سازی



دوره های آموزشی برای آموزش زبان حرفه ای و توجیه جهت یابی مشاغل
ثبت نام :

تنها چهارده روز از هر ماه (هفته های زوج) از ساعت ۱۳:۳۰ الی
۱۶:۰۰

Gartenstraße 8, 48599 Gronau

kania@geba-muenster.de

۰۲۵۱۹۸۱۱۲۸۰ :مونسٹر مرکزی ۰۲۵۶۲۷۰۰۳۱۰



Evangelische Jugendhilfe Münsterland gGmbH

Frau Christine Schewe (Kursleitung)

Niederschwellige Frauenkurse zur Sprachorientierung
und Alltagsbewältigung

Kursort: Walter-Thiemann-Haus

Alfred-Dagstra-Platz 1

48599 Gronau

Mobil: 0162/8502752

schonschor@ev-jugendhilfe.de

Euregio Volkshochschule Gronau

Allgemeine Sprachkurse (Niveau A1 bis B2 mit
Zertifikatsvorbereitung)

Sprachberatung

Einbürgerungstests

Von Keppel Str. 10 , 48599 Gronau

02562/12660

Vhs@gronau.de



***Insgesamt 8 Familienzentren direkt in Ihrer
Nähe stehen Ihnen zur Seite, wenn es um
Familie und Kinder geht.***

Familienzentrum Luise

Frau Bergmann-Riemer

02562/38 88

Schiefestraße 41, 48599 Gronau

luise_gronau@web.de



DRK -Familienzentrum

"Zum Regenbogenland"

Frau Hüsing-Hackfort

02562/81261

Hinterm Schwanenteich 2,

48599 Gronau

drk.kita.gronau@versanet.de

انجمن پروتستانی کمک به نوجوان و جوانان منطقه ی مونستر
Frau Christine Schewe (مدیر)

خانم کریستینا شو
کلاسهای اختصاص یافته به بانوان با هدف آموزش زبان برای
زندگی روزمره



مکان: Walter-Thiemann-Haus

Alfred-Dagstra-Platz 1

48599 Gronau

موبایل: ۰۱۶۲۸۵۰۲۷۵۲

schonschor@ev-jugendhilfe.de

مدرسه ی عالی اوبرگیو گرونا



(در سطح A1 تا B1 به همراه اخذ مدرک) کلاس های آموزش زبان
مشاوره زبان ، امتحان قبولی تابعیت

Von Keppel Str. 10 , 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۱۲۶۶۰

Vhs@gronau.de



8 مرکز خانواده در نزدیکی شما قرار دارند که آماده ی هر
گونه کمک در زمینه های فامیلی و کودکان می باشند.



مرکز خانواده لوییزه

Frau Bergmann-Riemer

۰۲۵۶۲/۳۸۸۸

Schiefestraße 41, 48599 Gronau

luise_gronau@web.de

مرکز خانواده — DRK

"Zum Regenbogenland"

Frau Hüsing-Hackfort

خانم هوزینگ هکفورت



Hinterm Schwanenteich 2, 48599 Gronau

drk.kita.gronau@versanet.de

۰۲۵۶۲/۸۱۲۶۱



Familienzentrum

Wittekindshof

Frau Beckmann

02562/964480

Herzogstr. 58a, 48599 Gronau

familienzentrum@wittekindshof.de

AWO Familienzentrum

Frau Kleine-Ruse

02562/5150

Alter Postweg 67, 48599 Gronau

c.kleine-ruse@awo-msl-re.de



AWO Familienzentrum Epe

Frau Litwin

02565/403851

Nienborgerdamm 21,

48599 Gronau

m.litwin@awo-msl-re.de



Familienzentrum KiTa St. Josef

Epe

Frau Nordholt,

02565/2442

An der Gräfte 7, 48599 Gronau

kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de



Katholisches Familienzentrum

Gronau im Verbund der

Kindertagesstätten St.

Antonius und St. Ludgerus

Herr Mengelkamp und Frau Herzberg

02562/992886

und

02562/3168

Mühlenmathe 19, 48599 Gronau

Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de



مرکز خانواده
Wittekindshof
 Frau Beckmann
 خانم یک من

۰۲۵۶۲/۹۶۴۴۸۰

Herzogstr. 58a, 48599 Gronau
familienzentrum@wittekindshof.de

AWO مرکز خانواده
 Frau Kleine-Ruse

۰۲۵۶۲/۵۱۵۰

خانم کلاینه روزه
 Alter Postweg 67, 48599 Gronau
c.kleine-ruse@awo-msl-re.de



AWO مرکز خانواده شهر اِپه

Frau Litwin
 خانم لیتوین
 Nienborgerdamm 21,
 48599 Gronau
m.litwin@awo-msl-re.de

۰۲۵۶۵/۴۰۳۸۵۱

مرکز خانواده
KiTa St. Josef Epe

Frau Nordholt,
 خانم نورد هُلت

۰۲۵۶۵/۲۴۴۲



An der Gräfte 7, 48599 Gronau
kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de



مرکز کاتولیکی خانواده ی شهر گرونا
 همراه با کودکستان های آنتونیوس
 Herr Mengelkamp und Frau Herzberg
 آقای مَنگِل کمپ و خانم هرتس برگ
 Mühlenmathe 19, 48599 Gronau
Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de

۰۲۵۶۲/۹۹۲۸۸۶

و
 ۰۲۵۶۲/۳۱۶۸



Familienzentrum Arche Noah

Frau Werges

02562/20427

Moltkestr. 25, 48599 Gronau

evarchegronau@gmx.de

Schule , Beruf und Bildung

Beratungsstelle für Schulfragen

Herr Lüttmann

Frau Birgit Blass

Herr Fuhrmann



Wir beraten Sie in allen Fragen, wenn
es um die Schule und

Sprachförderung geht. Sprechzeiten:

Jeden Dienstag 15.00 bis 16.30 Uhr

(nicht in Schulferien)

Konrad-Adenauer-Str. 85,

48599 Gronau(Anne-Frank-Schule)

02562/8168822

Driland-Kolleg

Frau Pehlivan

Wir bieten auf dem zweiten

Bildungsweg diverse Schulabschlüsse
an.

Laubstiege 23

48599 Gronau

verwaltung@driland-kolleg.de

02562/965016





مرکز فامیلی **Arche Noah**

Frau Werges

خانم ورگس

۰۲۵۶۲/۲۰۴۲۷

Moltkestr. 25, 48599 Gronau

evarchegronau@gmx.de

مدرسه، کار، آموزش

مرکز مشاوره برای مسائل مربوط به

مدرسه

Frau Blass

Herr Lüttmann

Herr Fuhrmann



آقای لوتمن

آقای فورمن

۰۲۵۶۲/۸۱۶۸۸۲۲

ما با مشاوره در مورد مسائل مربوط به مدرسه

در خدمت شما هستیم.

زمان ملاقات :

هر سه شنبه از ساعت ۱۵:۰۰ الی ۱۶:۳۰

(به غیر از ایام تعطیلی مدارس)

Konrad-Adenauer-Str. 85,

48599 Gronau (آنه فِرَنک شول)

دریلند کالج

Frau Pehlivan

خانم پلیوان

ما ادامه ی تحصیل را برای کسانی که از ادامه

ی تحصیل بازمانده اند مهیا میسازیم.

Laubstiege 23

48599 Gronau

verwaltung@driland-kolleg.de

۰۲۵۶۲/۹۶۵۰۱۶





Stadtbücherei Gronau

Frau Kammholz

02562/12450

Parkstr.1, 48599 Gronau

Stadtbuecherei-gronau@gronau.de

Bücherei Epe

Frau Roling

02562/12325

Von Keppel Str. 10 , 48599 Gronau

Buecherei-epe@gronau.de

Jugendberufshilfe der Stadt Gronau

Frau Jaeger

Frau Blanke

02562/9644872

oder

02562/9644871

Fax

02562/127703

oder

02562/127705

Wir können Dir Unterstützung bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen sowie bei der Suche nach Praktikums-, Ausbildungs-, oder Arbeitsstellen anbieten.

Die JBH kann Dir individuelle Möglichkeiten, Alternativen sowie Wege in das Berufsleben oder weitere Schulberatung aufzeigen.

Bahnhofstraße 40

48599 Gronau

nadine.jaeger@gronau.de

hildegard.blanke@gronau.de





کتابخانه ی شهر گرونا

Frau Kammholz
خانم کم هولتز
Parkstr.1, 48599 Gronau
Stadtbuecherei-gronau@gronau.de

۰۲۵۶۲/۱۲۴۵۰

شعبه ی شهرآپه

Frau Roling
خانم رولینگ

۰۲۵۶۲/۱۲۳۲۵

Von Keppel Str. 10 , 48599 Gronau
Buecherei-epe@gronau.de

دفتر کمک به جوانان در زمینه
های اشتغال

۰۲۵۶۲/۹۶۴۴۸۷

۲

همچنین

۰۲۵۶۲/۹۶۴۴۸۷

۱

Frau Jaeger
Frau Blanke

فکس

خانم یاگر و خانم بلانکه

ما می توانیم شما را در تهیه ی مدارک و
درخواست نامه ی اشتغال کمک و یاری کنیم .
برای مثال هنگام جست و جو برای یک کار عملی
یا آموزش حرفه ایی مشخص.
این مؤسسه می تواند به شما امکانات شخصی
،راههای مختلف برای اشتغال و آموزش را نشان
دهد .

۰۲۵۶۲/۱۲۷۷۰۳

همچنین

۰۲۵۶۲/۱۲۷۷۰۵



Bahnhofstraße 40
nadine.jaeger@gronau.de
hildegard.blanke@gronau.de

Interkulturelle Einrichtungen - Wir helfen Ihnen in Ihrer Herkunftssprache.



Aramäischer Kulturverein Turo d'izlo Suryoye Gronau e. V.

Herr Aykil
Zollstraße 18, 48599 Gronau
info@turodizlo-gronau.de

02562/2818

Austausch und Integration e.V.

Herr Cakmak

Eintrachtstraße 6, 48599 Gronau
cakmaksalim@hotmail.com

02562/80607

Mobil

01732805369

Kurdisch-Deutscher Freundschaftskreis Münsterland e.V.

Herr Franz-Josef Rottmann,
Am Berge 59, 48599 Gronau

02565/ 97781

Kurdische Eltern Initiative

Herr Yusuf Agirman

02562/712811

Mobil

015127055434



Zollstr. 31, 48599 Gronau

Portugiesisch-deutscher Kultur Verein e.V.

Herr Antonio Varelo
Laurenz Straße. 38, 48599 Gronau
centro-portugues@web.de

02565/4159



مؤسسات فرهنگی ما به شما با زبان اصلی خوتان کمک می کنیم



انجمن فرهنگی سریانی (آرامیان)

۰۲۵۶۲/۲۸۱۸

Herr Aykil
Zollstraße 18, 48599 Gronau
info@turodizlo-gronau.de

۰۲۵۶۲/۸۰۶۰۷

تبادل فرهنگی و یک پارچه سازی

موبایل:

۰۱۷۳۲۸۰۵۳۶۹

Herr Cakmak

Eintrachtstraße 6, 48599 Gronau
cakmaksalim@hotmail.com

دایره ی دوستی آلمانی- کردی مونستر

۰۲۵۶۵/۹۷۷۸۱

Herr Franz-Josef Rottmann,
Am Berge 59, 48599 Gronau



انجمن والدین فعال کردی

۰۲۵۶۲/۷۱۲۸۱۱

Herr Yusuf Agirman

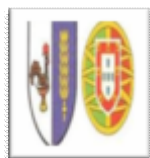
موبایل:

۰۱۵۱۲۷۰۵۵۴۳۴

Zollstr. 31, 48599 Gronau

۰۲۵۶۵۴۱۵۹

انجمن فرهنگی آلمانی-پرتغالی



Herr Antonio Varelo
Laurenz Straße. 38, 48599 Gronau
centro-portugues@web.de

Türkischer Arbeitnehmer Kulturverein e. V.



Herr Mümtaz Simsek
Kurt Schumacher Platz 5,
48599 Gronau
muemtaz.simsek@gmx.de

02562/6293

Türkischer Eltern-Bund



Herr Irfan Kuk
Weidenstr. 38a, 48599 Gronau
irfan.kuk@online.de

02562/965258

Türkisch-Islamische Gemeinde Gronau e.V. (Fatih Moschee)



Herr Resat Bulut
Burgstraße 11, 48599 Gronau,
moschee.gronau@gmail.com

02562/3071

Sport und Bewegung

Hallenbad Gronau

Laubstiege 31, 48599 Gronau

02562/17890

Bültenfreibad Epe

Alfertring 48, 48599 Gronau

02565/17898

Parkfreibad Gronau

Brändströmstr. 25, 48599 Gronau

02562/717896





انجمن فرهنگی کارمندان ترکی

۰۲۵۶۲/۶۲۹۳

Herr Mümtaz Simsek
Kurt Schumacher Platz 5,
48599 Gronau
muemtaz.simsek@gmx.de



اتحادیه والدین ترکی

۰۲۵۶۲/۹۶۵۲۵۸

Herr Irfan Kuk
Weidenstr. 38a, 48599 Gronau
irfan.kuk@online.de



(مسجد فاتح) .انجمن اسلامی ترکیه

۰۲۵۶۲/۳۰۷۱

Herr Resat Bulut
Burgstraße 11, 48599 Gronau,
moschee.gronau@gmail.com

ورزش و تحرک



Hallenbad Gronau
Laubstiege 31, 48599 Gronau
استخر سرپوشیده

Bültenfreibad Epe
Alfertring 48, 48599 Gronau
آباز ی فضیله در استخر

Parkfreibad Gronau
Brändströmstr. 25, 48599 Gronau
پارک آبی گرونا

In Gronau gibt es noch..



Kleines Lager

kostengünstige Möbel und Hausrat

Hörster Str. 5

Öffnungszeiten Montags 11.00 – 13.00 Uhr



KaDeCe – Kaufhaus der Chance GmbH

kostengünstige Möbel und Hausrat

Amelandsbrückenweg 93,

48599 Gronau-Epe

02565 /4064766



Sozialdienst katholischer Frauen e.V.

Kleiderkammer, Gruppe alleinerziehender, Babykorb

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562/817330



Gronauer Tafel e.V.

Lebensmittel für Bedürftige

Zollstr. 10, 48599 Gronau

02562/817579



Interkulturelle Stadtteilzentrum GroW.

Begegnungsstätte für alle

Herzogstr.60, 48599 Gronau

grow@dw-st.de

02562/7011180

سایر دفاتر موجود در شهر گرونا



۰۲۵۶۵/۴۰۶۴۷۶۶

KaDeCe – مرکز خرید شانس
مبلمان و لوازم خانگی با قیمتی بسیار ارزان
Amelandsbrückenweg 93,
48599 Gronau-Epe



انبار کوچک
مبلمان و لوازم خانگی با قیمتی بسیار ارزان
اوقات کاری:
دوشنبه ها از ساعت ۱۱:۰۰ الی ۱۳:۰۰

Hörster Str.5



۰۲۵۶۲/۸۱۷۳۳۰

دفتر خدمات اجتماعی بانوان
کاتولیک
لباس دست دو (تاناکورا)،
کمک و حمایت از تنها سرپرست خانواده،
کمک و پشتیبانی مادی از نوزادانی که
دارای والدین نیازمند هستند



Laubstiege 13a, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۸۱۷۵۷۹

گرونا تافل
محل اخذ کمکهای غذایی
برای نیازمندان



Zollstr. 10, 48599 Gronau

۰۲۵۶۲/۷۰۱۱۱۸۰

مرکز فرهنگی شهر گرونا
امکان ورود برای همه ی افراد

فکس

Begegnungsstätte für alle
Herzogstr.60, 48599 Gronau
grow@dw-st.de

۰۲۵۶/۷۰۱۱۱۱۱

**Herausgeber: Stadt Gronau (Westf.) Integrationsbeauftragter
Konrad-Adenauer-Str. 1 48599 Gronau
Tel. : 02562-12-214**

**Wir danken allen Ehrenamtlichen, die bei der Vorbereitung des
Wegweisers mitgewirkt haben.**

مسئول ادغام و یک پارچه سازی (Stadt Gronau (Westf.)) ناشر:
اجتماعی و فرهنگی

Konrad-Adenauer-Str. 1

48599 Gronau

Tel. 02562-12-214

ما از تمامی داوطلبانی که حاضر به همکاری شده اند اظهار امتنان و سپاس
میکنیم.

Übertragen ins Persisch: Mitra Sabri

ترجمه ی فارسی توسط میترا صابری

خوش دآی مدیته شهر گرونا

دفترچه اطلاعاتی برای نیمیهای (ی. فارسی - آلمان)



GRÖNAU